

Závěrečné poznámky

2. kongres světové literárněvědné bohemistiky uspořádal pod názvem *Česká literatura na konci tisíciletí* Ústav pro českou literaturu Akademie věd České republiky spolu s Katedrou české literatury a literární vědy Filozofické fakulty Univerzity Karlovy, Ústavem bohemistických studií téže fakulty a Obcí spisovatelů v době od 3. do 8. července 2000 v Praze v sídle Akademie věd České republiky (Praha 1, Národní třída 3), a navázal tak na 1. kongres, uspořádaný v r. 1995. Setkání literárněvědných bohemistů, vysokoškolských pedagogů, překladatelů a propagátorů české literatury se zúčastnilo na sto padesát oficiálních účastníků z Běloruska, Bulharska, Dánska, Finska, Francie, Itálie, Japonska, Jižní Koreje, Jugoslávie, Kanady, Maďarska, Německa, Nizozemska, Polska, Rakouska, Ruska, Slovenska, Švédska, Švýcarska, Ukrajiny, USA, Velké Británie a ze všech významných českých, moravských a slezských bohemistických pracovišť, z toho sedmdesát zahraničních a téměř osmdesát domácích odborníků. Záštitu nad jednáním převzali předsedkyně Senátu Parlamentu České republiky Libuše Benešová, ministr kultury České republiky Pavel Dostál a primátor hlavního města Prahy Jan Kasl. Kongres proběhl v rámci programu Praha – evropské město kultury roku 2000. Finančně jej podpořily Praha – evropské město kultury, obecně prospěšná společnost, předsedkyně Senátu Parlamentu České republiky a Grantová agentura České republiky (grant č. 405/00/0001).

Jako součást doprovodného programu pro účastníky kongresu a čestné hosty uspořádalo Ministerstvo kultury ČR zahajovací raut ve vile Lanna (3. července), divadelní večer s představením *Zkročení zlé ženy* v rámci Letních shakespearovských slavností (Pražský hrad 4. července), Obec spisovatelů organizovala jednodenní exkurzi do Třeboně s prohlídkou města a návštěvou místního archivu (5. července) a konečně 6. července proběhla v podvečerních a večerních hodinách recepce a projížďka parníkem po Vltavě, spojená se setkáním s českými spisovateli a pohoštěním.

Během kongresového jednání zazněly padesát čtyři referáty zahraničních účastníků a třicet šest příspěvků domácích badatelů.

Program kongresu:

Úterý 4. července 2000

9. 00 slavnostní zahájení – projevy přednesli členka Akademické rady AV ČR Lýdie Petráňová, ředitel ÚČL AV ČR Pavel Janoušek, vedoucí katedry české literatury a literární vědy FF UK Miroslav Červenka a předseda Obce spisovatelů Antonín Jelínek.

10.00–12.00 (moderoval Zdeněk Pešat): Alexandr Stich: Slovensko-české vztahování v raném novověku; Jiří Brabec: Modely kritické reflexe české moderní literatury; Miroslav Červenka: Český volný verš a jeho smysl; Sylvie Richterová: Z labyrintu do ráje – Komenského dílo jako cesta; diskuse.

13.00–14.45 Sekce A (moderoval Jiří Brabec): Hana Šmahelová: Vzdalující se hlasy minulých století; Zdeněk Hrbata, Martin Procházka: „Pozdně romantická“ česká básnická epika a evropský romantismus; Jasna Hloušková: Fin de siècle a zmatky našeho konce století; Ludmila B. Hankóová: „Duše“, „život“ a „krása“ v moderní české literatuře na přelomu 19. a 20. století; Milan Exner: Teze k pojmu (české) literární secese; Ludmila Budagovová: Některé paradoxy vztahů mezi českou avantgardní a dekadentní poezií; diskuse.

15.00–16.15 (moderoval František Černý): Ludmila Titovová: Dialog století. Osudy některých dramatických žánrů na českém jevišti 18.–19.–20. století; Božena Plánská: Eschatologický hlas z konce 19. století (*Poslední dnové lidstva* Jakuba Arbesa); Ginka Bakardžijevová: Obraz chycený letmo v zrcadle. Zrcadlo a zrcadlení v díle Jiřího Karáska ze Lvovic; Jiří Svoboda: *Zlomená duše* Antonína Sovy a její úloha v poezii devadesátých let; diskuse.

13.00–14. 45 Sekce B (moderoval Alexandr Stich): Giorgio Ziffer: Církev-něslovanská literatura českého původu; Jiří Hošna: Přelomové momenty raného českého státu v literatuře 10.–12. století; Radko Šťastný: Konkretizace Dalimilovy kroniky v průběhu staletí; Eduard Petrů: Středověký chiliasmus jako existenciální prožitek konce epochy; Viktor Viktora: Vývojové podněty netradičních žánrů české literatury doby Karla IV.; diskuse.

15.00–16.45 (moderoval Eduard Petrů): Světlana Šerlaimovová: O jedné tradici české literatury – od Petra Chelčického do současnosti; Holt Meyer: Apokalyptická konfesionálnost a tradiční zlomy v tradici (česká literárně-náboženská kultura r. 1632 a 1994); Blanka Karlssonová: Komenský na švédském zámku Skokloster; Libor Pavera: Antická motivika a její funkce v renesanční a barokní kultuře (o Dubraviově *Theribulii* a Rosově *Discursu Lypirona*); Jiří Fiála, Marie Sobotková: Literární Morava na přelomu 18. a 19. století; Tamás Berkes: České obrození jako literární kánon; diskuse.

13.00–14.45 Sekce C (moderoval Zdeněk Kožmín): Pavel Gan: Haškovo Malé nedorozumění v Zabajkálí r. 1920; Jekatěrina Aizpurvitová: Rusko jako futuristický model očima Jaroslava Seiferta a Karla Teiga; Jiří Holý: Apokalyptické motivy ve Vančurově díle; Květoslav Chvatík: Role faktorů „literárního života“ ve vývoji české literatury 20. století; Urs Heftrich: Weilův *Život s hvězdou* a evropská literární tradice; Michal Bauer: Příprava II. sjezdu SČSS podle sovětského vzoru; diskuse.

15.00–17.00 (moderoval Milan Suchomel): Leszek Engelking: Text jiného, text vlastní (texty v díle Jiřího Koláře); Kenichi Abe: Poezie Jiřího Koláře z hlediska konkrétního umění; Sergio Corduas: Kolik cipů má vlastně Hrabalova hvězda?; Bohuslav Hoffmann: Na hrázi věčnosti – výtvarné reflexe díla Bohumila Hrabala; Zuzana Stolz-Hladká: Text jako tvořivá paměť u Věry Linhartové; Petr Mareš: Vícejazyčné texty Jana Křesadla; Rajendra A. Chitnis: Náhoda v próze Aleny Vostré pro dospělé; diskuse.

Pátek 7. července 2000

9.00–10.30 Sekce A (moderoval Miroslav Červenka): David Chirico: Smrt Verlainova v Praze; Josef Vojvodík: „...tisíci rukou bořiti, tisíci rukou stavěti“ – Březinův poetický model světa mezi konstrukcí/dekonstrukcí a konstrukcí; Petr Holman: Březina 2000; Marek Nekula: Franz Kafka a okruh *Moderní revue*; Robert B. Pynsent: Dekadentní sliznice – Krafft-Ebing, dekadence a Sezimova *Passiflora*; diskuse.

10.45–12.00 (moderoval Robert B. Pynsent): Pavol Winczer: Pokus o čtení románu Karla Matěje Čapka Choda *Kašpar Lén mstitel* jako díla expresionistického; Veronika Hečová: Čapek Chod postmoderní; Xavier Galmiche: Recepce českého expresionismu ve Francii; diskuse.

9.00–10.45 Sekce B (moderoval Petr Čornej): Miloslav Vojtech: Od baroka k osvietenskému klasicizmu a preromantizmu. Literárnosmerové aspekty česky písanej poézie na Slovensku v prvej fáze národného obrozenia; Juliana Beňová: Zástoj českej obrodeneckej dramatiky pri formovaní a počiatkoch slovenského ochotníckeho divadla; Peter Káša: K obrazu českej literatúry v čase česko-slovenského rozkolu (1836–1848); Iva Málková: Reflexe Máchova *Máje* v devadesátých letech 20. století; Eva Jenčíková: Obraz Boženy Němcovej v súčasnej slovenskej literatúre; Irina Cernova-Burgerová: *Obrazy z Rus* Karla Havlíčka Borovského – problémy národního obrození; diskuse.

9.00–10.30 Sekce C (moderovala Sylvie Richterová): Antonín Měšťan: Dějiny dějin české literatury; Jan Jiroušek: Kategorie přerušení a její význam v české kultuře; Peter Bugge: Příběh, prostor, konec – středoevropská literatura jako

téma v české kulturní debatě osmdesátých let; Kyu Chin Kim: Analýza *Knihy smíchu a zapomnění* Milana Kundery; diskuse.

10.45–12.00 (moderoval Jiří Holý): Herta Schmidová: Dva proudy v myšlení Romana Jakobsona; Veronika Ambros: Přesýpací hodiny – aneb pražská sémiotika divadla a dramatu v kontextu soudobých sémiotických teorií; Irina Wutsdorffová: Pojetí konstrukce smyslu u Michaila Bachtina a v pražském strukturalismu; Birgit Krehlová: O rytmu české prózy – Jaroslav Durych vs. Jan Mukařovský; diskuse.

13.00–14.00 Sekce A (moderoval Pavol Winczer): Jiří Urbanec: Fin de siècle v české literatuře 1800, 1900, 2000; Nonna Kopystianská: Čas minulý a budoucí v ambivalenci očekávání konce a počátku století (19., 20.); František Všeťka: Konec tisíciletí – *Konec Hackenschmidův*; diskuse.

13.00–14.45 Sekce B (moderoval Sergio Corduas): Zdeněk Kožmín: K problému interpretace Holanových Zdí; Vladimír Justl: Láska je jenom jedna, láska je skutečně smrtelná (Vladimír Holan); István Vörös: Umění bytí (o Vladimíru Holanovi); Petr Komenda: Hranice umělecké události v Halasových textech; Annalisa Cosentinová: Skácelovy konce a začátky; Catherine Servant: O jednom vášnivém pohledu na Bohuslava Reynka v současné Francii; diskuse.

15.00–17.00 (moderoval Aleš Haman): Jaromír Hořec: Mladá literatura po roce 1945; Bohumil Fořt: Geneze díla Jana Weisse po roce 1945; Antonín Kratochvíl: Exilová literatura a její současná situace; Marzena Zabierzevska-Kucharska: O Arnoštu Lustigovi; Reinhard Ibler: Na hranicích románu – Kunderovy *Směšné lásky*; Joanna Czaplińska: Proč scifisté nejsou optimisté – je konec tisíciletí koncem antiutopie?; diskuse.

13.00–14.30 Sekce C (moderovala Helena Kosková): Jaroslav Toman: Vývojové proměny české moderní poezie pro děti; Svatava Urbanová: Meandry dětské poezie v toku času; Naděžda Siegllová: Kritiky literatury pro mládež – cesty minulé, současné a budoucí; Alexandra Korda-Petrovičová: Překlady české poezie 20. století v Srbsku; Clarice Cloutierová: Obraz matky v poezii Jaroslava Seiferta; diskuse.

Sobota 8. července

9.00–10.30 Sekce A (moderovala Herta Schmidová): Aleš Haman: Historie v české postmoderní próze (Macura, Vokolek, Urban); Helena Kosková: Fenomén rozostřených hranic v současné české próze (Körner, Macura, Sidon, Hodrová); Alessandro Catalano: Některé poznámky k české próze devadesátých let; Lubomír Machala: Česká próza na konci tisíciletí; diskuse.

9.00–10.15 Sekce B (moderoval Kees Mercks): Gertraude Zandová: Výbuch času 1989 – Jáchym Topol a staronový svět jeho *Sestry*; Jelena Kovtunová: Michal Viewegh – próza vysoká nebo komerční?; Jana Hoffmannová: Jazykový a textový minimalismus a maximalismus (Sklepáci a spol.); Libor Martinek: Současná tvorba polské národnostní menšiny v České republice; diskuse.

11.00–12.00 Kulatý stůl a závěrečná diskuse (moderoval Pavel Janoušek)

Účastníci kongresu:

Kenichi Abe (Japonsko)
Jekatěrina Aizpurvitová (Rusko)
Veronika Ambros (Kanada)
Ginka Bakardžijevová (Bulharsko)
Michal Bauer (Česká republika)
Juliana Beňová (Slovensko)
Tamás Berkes (Maďarsko)
Leo Bessonoff (Finsko)
Jiří Brabec (Česká republika)
Bohuslava R. Bradbrooková (Velká Británie)
Ludmila Budagovová (Rusko)
Peter Bugge (Dánsko)
Helena Bühlerová (Švýcarsko)
Milan Burda (Francie)
Alessandro Catalano (Itálie)
Irina Cernova-Burgerová (Švýcarsko)
Clarice Cloutierová (USA)
Sergio Corduas (Itálie)
Annalisa Cosentinová (Itálie)
Joanna Czaplinská (Polsko)
František Černý (Česká republika)
Jan Černý (Česká republika)
Miroslav Červenka (Česká republika)
Petr Čornej (Česká republika)
Giuseppe Dierna (Itálie)
Leszek Engelking (Polsko)
Milan Exner (Česká republika)
Vratislav Färber (Česká republika)

Jiří Fiala (Česká republika)
Eva Formánková (Česká republika)
Bohumil Fořt (Česká republika)
Xavier Galmiche (Francie)
Pavel Gan (Německo)
Aleš Haman (Česká republika)
Ludmila B. Hankóová (Maďarsko)
Veronika Heéová (Maďarsko)
Urs Heftrich (Německo)
Blanka Hemelíková (Česká republika)
Jasna Hloušková (Česká republika)
Bohuslav Hoffmann (Česká republika)
Jana Hoffmannová (Česká republika)
Petr Holman (Česká republika)
Jiří Holý (Česká republika)
Jaromír Hořec (Česká republika)
Jiří Hošna (Česká republika)
Zdeněk Hrbata (Česká republika)
David Chirico (Velká Británie)
Rajendra A. Chitnis (Velká Británie)
Milada Chlíbcová (Česká republika)
Květoslav Chvatík (Švýcarsko)
Reinhard Ibler (Německo)
Pavel Janáček (Česká republika)
Milan Jankovič (Česká republika)
Pavel Janoušek (Česká republika)
Eva Jenčíková (Slovensko)
Jan Jiroušek (Německo)
Lenka Jungmannová (Česká republika)
Vladimír Justl (Česká republika)
Blanka Karlssonová (Švédsko)
Peter Káša (Slovensko)
Kyu Chin Kim (Jižní Korea)
Jaroslav Kolár (Česká republika)
Petr Komenda (Česká republika)
Nonna Kopystianská (Ukrajina)
Alexandra Korda-Petrovičová (Jugoslávie)
Helena Kosková (Švédsko)

Jelena Kovtunová (Rusko)
Zdeněk Kožmín (Česká republika)
Irena Kraitlová (Česká republika)
Antonín Kratochvil (Německo)
Birgit Krehlová (Německo)
Vladimír Křivánek (Česká republika)
Tomáš Kubíček (Česká republika)
Marie Kubínová (Česká republika)
Marie Langerová (Česká republika)
Ludmila Lantová (Česká republika)
Jan Lehár (Česká republika)
Anne F. Linssen-Hogenbergová (Nizozemsko)
Jan Peter Locher (Švýcarsko)
Lubomír Machala (Česká republika)
Iva Málková (Česká republika)
Petr Mareš (Česká republika)
Libor Martinek (Česká republika)
Pavel Matejovič (Slovensko)
Kees Mercks (Nizozemsko)
Luboš Merhaut (Česká republika)
Antonín Měšťan (Česká republika)
Holt Meyer (Německo)
Marcela Mikulová (Slovensko)
Vera Mikuschková (Německo)
Dobrava Moldanová (Česká republika)
Marek Nekula (Německo)
Ivan Nikl (Česká republika)
Radomil Novák (Česká republika)
Andreas Ohme (Německo)
Jelena Paštéková (Slovensko)
Libor Pavera (Česká republika)
Jitka Pelikánová (Česká republika)
Zdeněk Pešat (Česká republika)
Václav Petrboš (Česká republika)
Eduard Petru (Česká republika)
Božena Plánská (Česká republika)
Martin Procházka (Česká republika)
Robert B. Pynsent (Velká Británie)

Peter Richter (Německo)
Sylvie Richterová (Itálie)
German Ritz (Švýcarsko)
Catherine Servant (Francie)
Adolf Scherl (Česká republika)
Herta Schmidová (Německo)
Jan Schneider (Česká republika)
Naděžda Siegllová (Česká republika)
Vlasta Skalická (Česká republika)
Marie Sobotková (Česká republika)
Alexandr Stich (Česká republika)
Zuzana Stolz-Hladká (Švýcarsko)
Milan Suchomel (Česká republika)
Jiří Svoboda (Česká republika)
Richard Svoboda (Česká republika)
Irina Šablovská (Bělorusko)
Petr Šámal (Česká republika)
Světлана Šerlaimovová (Rusko)
Petr Šisler (Česká republika)
Hana Šmahelová (Česká republika)
Radko Šťastný (Česká republika)
Jiřina Táborská (Česká republika)
Zofia Tarajło-Lipowská (Polsko)
Eva Taxová (Česká republika)
Ludmila Titovová (Rusko)
Jaroslav Toman (Česká republika)
Jiří Urbanec (Česká republika)
Svatava Urbanová (Česká republika)
Anežka Vidmanová (Česká republika)
Viktor Viktora (Česká republika)
Drahomíra Vlašínová (Česká republika)
Miloslav Vojtech (Slovensko)
Daniel Vojtěch (Česká republika)
Milena Vojtková (Česká republika)
Josef Vojvodík (Německo)
István Vörös (Maďarsko)
František Všeticka (Česká republika)
Jan Wiendl (Česká republika)

Pavol Winczer (Rakousko)
Irina Wutsdorffová (Německo)
Marzena Zabierzewska-Kucharska (Polsko)
Aleš Zach (Česká republika)
Peter Zajac (Slovensko)
Gertraude Zandová (Rakousko)
Miroslav Zelinský (Česká republika)
Giorgio Ziffer (Itálie)

Seznam vyobrazení:

a) Příjezd (3. 7. 2000, Ústav pro českou literaturu AV ČR)

1. Kenichi Abe
2. Jekatěrina Aizpurvitová
3. Ginka Bakardžijevová
4. Juliana Beňová
5. Tamás Berkes
6. Bohuslava R. Bradbrooková
7. Ludmila Budagovová
8. Helena Bühlerová
9. Milan Burda
10. Irina Cernova-Burgerová
11. Clarice Cloutierová
12. Sergio Corduas
13. František Černý
14. Petr Čornej
15. Giuseppe Dierna
16. Leszek Engelking
17. Milan Exner
18. Vratislav Färber
19. Jiří Fiala
20. Bohumil Fořt
21. Xavier Galmiche
22. Pavel Gan
23. Ludmila B. Hankóová
24. Urs Heftrich

25. Blanka Hemelíková
26. Jasna Hloušková
27. Bohuslav Hoffmann
28. Jana Hoffmannová
29. Petr Holman
30. Jiří Holý
31. Filip Charvát
32. Rajendra A. Chitnis
33. Květoslav Chvatík
34. Reinhard Ibler
35. Jan Jiroušek
36. Vladimír Justl
37. Blanka Karlssonová
38. Peter Káša
39. Petr Komenda
40. Nonna Kopystianská
41. Alexandra Korda-Petrovičová
42. Helena Kosková
43. Jelena Kovtunová
44. Vladimír Křivánek
45. Alexej Kusák
46. Jan Lehár
47. A. F. Linssen-Hogenbergová
48. Libor Martinek
49. Kees Mercks
50. Antonín Měšťan
51. Holt Meyer
52. Marcela Mikulová
53. Vera Mikuschková
54. Radomil Novák
55. Andreas Ohme
56. Jelena Paštéková
57. Libor Pavera
58. Eduard Petru
59. Božena Plánská
60. Helena Poláková
61. Peter Richter
62. Sylvie Richterová

63. Adolf Scherl
64. Jan Schneider
65. Vlasta Skalická
66. Zuzana Stolz-Hladká
67. Milan Suchomel
68. Jiří Svoboda
69. Světlana Šerlaimovová
70. Petr Šisler
71. Hana Šmahelová
72. Radko Šťastný
73. Zofia Tarajło-Lipowska
74. Ludmila Titovová
75. Jiří Urbanec
76. Anežka Vidmanová
77. Drahomíra Vlašínová
78. Miloslav Vojtech
79. Josef Vojvodík
80. István Vörös
81. Jan Wiendl
82. Pavol Winczer
83. Petr Čornej, Pavel Janoušek
84. Marta Hanáková, Zuzana Slimáková, Vlasta Englová, Helena Poláková
85. Petr Čornej, Daniel Vojtěch, Blanka Karlssonová, Jan Wiendl, Pavel Janoušek, Vendula Janečková

b) První den jednání (Akademie věd, Národní třída 3, Praha 1, 4. 7. 2000)

86. Před zahájením
87. Před zahájením: Karel Jadrný, Zuzana Stolz-Hladká
88. Před zahájením: Jiří Svoboda, Petr Šámal, Daniela Hodrová, Pavel Janoušek, Milena Vojtková
89. Před zahájením: Aleš Haman, Jiří Hošna, Viktor Viktora, Milena Vojtková, Jan Černý, Lenka Jungmannová
90. Před zahájením: Helena Kosková, Helena Bühlerová, Pavel Janoušek
91. Slavnostní zahájení: Antonín Jelínek, Pavel Janoušek, Lýdie Petráňová, Miloslav Červenka
92. Slavnostní zahájení: v popředí Alexandr Stich, Sylvie Richterová, Adolf Scherl, Jiří Hošna, za nimi Helena Kosková, Milan Burda, Bohuslav Hoffmann

93. Minuta ticha za Igora Hájka, Vladimíra Macuru a Miroslava Procházku
94. Slavnostní zahájení: Antonín Jelínek, Pavel Janoušek, Lýdie Petráňová, Miroslav Červenka
95. Společné zasedání: v popředí Lenka Jungmannová, v pozadí Zdeňka Nováková, Pavel Gan, Jitka Pelikánová, Robert B. Pynsent, Petr Holman, Xavier Galmiche, Petr Mareš
96. Přestávka: Jiří Hošna, Eduard Petrů, Viktor Viktora
97. Společné zasedání: Robert B. Pynsent, Sergio Corduas, Petr Holman
98. Společné zasedání: Filip Charvát, Xavier Galmiche, Zofia Tarajło-Lipowská; zcela vzadu u okna Marcela Mikulová a Jelena Paštěková, řada zcela vpravo: Petr Mareš, Irena Kraitlová, Eva Taxová, Marie Havráňková, Pavel Janáček
99. Růžena Vysoká, Helena Poláková, Daniel Vojtěch
100. Úvodní referát: Miroslav Červenka, moderoval Zdeněk Pešat
101. Společné zasedání: Radko Šťastný, Kenichi Abe, Jiřina Táborská, Letizia Kostnerová, Pavel Janoušek, Reinhard Ibler, v popředí Milan Exner, Anežka Vidmanová, Irina Cernova-Burgerová, Milan Suchomel
102. Společné zasedání: Jasna Hloušková, Reinhard Ibler, Irina Wutsdorffová, Holt Meyer, v popředí Anežka Vidmanová, Milan Suchomel, Libor Martinek, Josef Vojvodík
103. Společné zasedání: Jiřina Táborská, Petr Mareš, Kateřina Bláhová, Pavel Janoušek, Reinhard Ibler, Irina Wutsdorffová, Kenichi Abe, Gertraude Zandová, Jasna Hloušková, Holt Meyer, zcela vpravo Anežka Vidmanová
104. Přestávka: Clarice Cloutierová, Zofia Tarajło-Lipowská, Blanka Hemelíková, Veronika Ambros, David Lightfoot
105. Přestávka: Viktor Viktora, Jiří Hošna, Vladimír Křivánek, Eduard Petrů, Pavol Winczer, Helena Bühlerová
106. Jiří Svoboda, Milena Vojtková, Aleš Haman, Adolf Scherl
107. Alessandro Catalano, Vendula Janečková, Helena Poláková
108. Přestávka: zleva Helena Kosková, Helena Bühlerová, Vladimír Křivánek, Blanka Hemelíková, Petr Kotyk, Květoslav Chvatík, Urs Heftrich, Jiří Fiala
109. Společné zasedání: prostřední řada: Zdeňka Nováková, Pavel Gan, Tamás Berkes, Giorgio Ziffer, Robert B. Pynsent; před nimi Petr Holman, Xavier Galmiche, Petr Čornej
110. Úvodní referát: Alexandr Stich, moderoval Zdeněk Pešat (vlevo)
111. Zdeněk Pešat
112. Úvodní referát: Jiří Brabec, moderoval Zdeněk Pešat (vlevo)
113. Celkový pohled do sálu (společné zasedání)

V tomto sborníku jsou otištěny příspěvky na 2. kongresu světové literárněvědné bohemistiky přednesené, resp. referáty pro kongres určené a nepřednesené (jejichž autoři museli z různých důvodů svou účast zrušit), jež nám byly poskytnuty do poloviny prosince roku 2000 (příprava publikace byla vázána podmínkami jednoročního grantu Grantové agentury České republiky pro rok 2000). Na kongresu zazněly referáty D. Chirica, S. Corduase, E. Jenčíkové, M. Nekuly, P. Winczera, M. Zabierzewské-Kucharské a G. Ziffera, jež jsme však při přípravě sborníku neměli k dispozici. M. Červenka svůj příspěvek zahrnul do své monografie *Dějiny českého volného verše* (Brno, Host 2000), jejíž vydání přítomnou publikaci předcházelo. A. Stich, který v kongresovém vystoupení navazoval na svůj text *Z klenotnice staršího slovenského písomnictva* (*Čeština doma a ve světě* 7, 1999, č. 3–4, str. 212–16), připravuje na téma svého referátu rozsáhlejší studii. Ve sborníku tiskneme texty V. Kamenské, O. Maleviče, N. Poliščukové, D. Rousové, W. Schwarze, Z. Tarajto-Lipowské, D. Vlašínové a D. Moldanové, kteří se nemohli z různých důvodů jednání zúčastnit, resp. se účastnili bez příspěvku a svůj text zaslali dodatečně. Text P. Gana vyšel původně německy s titulem *Abenteuer des asiatischen Weltrevolutionärs Jaroslav Hašek unterwegs vom Bajkal in die Mongolei im Herbst 1920* ve sborníku *Slavische Literaturen im Dialog* (Festschrift für Reinhard Laner zum 65. Geburtstag, hrsg. von U. Jekutsch und W. Kroll, Harrasowitz Verlag, Wiesbaden 2000, str. 543–61). V časopise *Slovenská literatúra* (roč. 47, 2000, č. 4–5) byly – ještě před redakční úpravou pro tento sborník – otištěny příspěvky P. Buggeho (str. 314–24); A. Catalana (str. 347–51), M. Červenky (s titulem *Princip volného verše, úvodní kapitola z výše uvedené monografie*; str. 325–33), J. Jirouška (str. 309–24), H. Koskové (str. 339–46) a L. Machaly (str. 324–38). V dalším čísle (roč. 47, 2000, č. 6) byly otištěny ještě texty M. Exnera (str. 491–95), P. Káši (str. 467–76), H. Schmidové (str. 477–90) a H. Šmahelové (str. 458–66).

Některé příspěvky byly do sborníku přeloženy (překladaelé: Marta Dršatová – István Vörös: Vladimír Holan, umělec bytí; Jiří Holý – Herta Schmidová: Dva proudy v myšlení Romana Jakobsona; Věra Koubová – Urs Heftrich: *Welkúv Život s hvězdou* a evropská literární tradice; Jan Wiendl – Pavel Gan: Dobrodružství asijského světového revolucionáře Jaroslava Haška cestou od Bajkalu do Mongolska na podzim 1920 + Birgit Krehlová: Jaroslav Durych o rytmu české prózy).

Vyjma slovenské příspěvky byly texty upraveny podle současné české pravopisné normy (při přepisu cyrilice byla použita tzv. vědecká transliterace,

vlastní jména byla transkribována). Citáty byly ponechány v podobě předložené autorem. Sjednocen byl způsob zápisu citací, poznámek pod čarou a bibliografických odkazů, užití kurzívy a grafické zvýraznění. Soupis citovaných pramenů a literatury je připojen vždy na konci příslušného textu, přičemž věcně jsou uváděné údaje ponechány tak, jak byly poskytnuty. Interpretační hlediska a z nich plynoucí stanoviska jsou samozřejmě v kompetenci autorské. Texty proto byly upraveny pouze tak, aby byla uchována rovina jazykové srozumitelnosti, případně podržena věcná souvislost, a zachována jejich osobitost.

Daniel Vojtěch